

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES**

**Departamento de Ciencias Sociales**

**Programa – regular**

**Carrera:** ENFERMERÍA UNIVERSITARIA

**Año:** 2011

**Curso:** INGLÉS II

**Profesor:** Duch, Virginia

**Carga horaria semanal:** 2 horas

**Horas de consulta extra clase:** lunes 11 a 12 y 16 a 17; jueves 11 a 12 hs.

**Créditos:** 4

**Núcleo al que pertenece:**

**Tipo de Asignatura:** Teórico-práctico.

**Presentación y Objetivos:**

Teniendo en cuenta que la lengua inglesa tiende a convertirse en la lengua franca mundial en el mundo de las ciencias básicas y de la salud, se entiende necesario el dictado de la materia inglés con propósitos específicos (ESP) centrados en la carrera de Enfermería Universitaria. Además.

La consolidación de competencias lectoras y de comunicación oral básica en inglés estará aportando al objetivo general de la carrera de adoptar acciones que den respuesta a los cambios producidos en la sociedad, en las estructuras de las instituciones de salud, en el medio ambiente, en las relaciones interpersonales, en la ciencia, en la técnica, en las terapéuticas, en los procesos de trabajo, en los procesos educativos, en los marcos legales de la profesión atendiendo las demandas y exigencias de los cuidados enfermeros.

El afianzamiento de dichas competencias aportaría al alcance de la meta esencial de formar al enfermero universitario atendiendo no sólo a cuestiones prácticas, técnicas y éticas sino también a cuestiones de índole social que le permitan asumir nuevas funciones en la demanda de cuidados y atención al paciente.

Por ello resulta importante consolidar los conocimientos, destrezas y valores incorporados en el Nivel 1 de Inglés para Enfermería Universitaria a través de una propuesta integradora.

Dentro de este contexto, se considera necesario que los alumnos de la carrera de Enfermería Universitaria de la Universidad Nacional de Quilmes continúen optimizando sus conocimientos de la lengua inglesa a nivel de la lectura comprensiva y de la práctica oral.

- Con respecto al eje de la lectura la importancia que adquiere el acceso en la lengua original al conocimiento que contienen los textos académicos e investigaciones científicas dentro de la rama de la enfermería y una comprensión correcta de los contenidos de los mismos.
- En cuanto a la práctica creciente de habilidades de la lengua oral, creemos que el dominio de patrones básicos de comunicación verbal facilitará su desempeño en futuros contextos de comunicación profesional ya que el enfermero comunica la información relevante y precisa sobre el estado de salud de las personas en forma oral, escrita y/ o electrónica.

Por ello se espera que los alumnos:

- Optimicen su aplicación de estrategias cognitivas y metacognitivas que les permitan abordar el texto académico eficazmente y eficientemente.
- Profundicen su reflexión sobre su propio proceso de lectura en lengua materna y la transferencia a la segunda lengua.
- Accedan comprensivamente y en profundidad a textos en inglés de manera independiente.
- Optimicen su utilización del diccionario bilingüe y los traductores on-line.
- Demuestren una actitud crítica frente al texto de su especialidad.
- Implementen sus conocimientos, destrezas y valores sobre la pronunciación y entonación en la cadena de habla durante el acto comunicativo.
- Actúen en situaciones de comunicación con un grado creciente de apropiación respecto de su fluidez y comprensibilidad.

### **Contenidos mínimos:**

Textos académicos de distinto tipo, manuales de la profesión, publicaciones científicas y papers de investigación. Vocabulario técnico-científico de la enfermería. Oraciones complejas. Oraciones coordinadas y subordinadas. Tiempos verbales simples, perfectos, continuos, condicionales. Verbos modales: would, could, may, might, etc.- Voz activa vs. voz pasiva. Uso del *IT* anticipatorio. Conectores: thus, conversely, similarly, since, etc.-

### **Contenidos Temáticos o Unidades:**

Para una mejor organización los contenidos del curso han sido divididos en unidades que se desarrollarán a lo largo de la cursada en forma transversal e integrada.

### Unidad I

El texto académico: características, sus partes y funciones de cada una de ellas. El manual: características, sus partes y funciones de cada una de ellas. El paper de investigación: características, sus partes y funciones de cada una de ellas. La revista de publicación científica: características, sus partes y funciones de cada una de ellas. El sitio web: características, sus partes y funciones de cada una de ellas.

Bibliografía:

- Kapit, W., Elson, L. (2001) "Anatomy Coloring Book" 3<sup>rd</sup> Edition. Chapters 3, 5, 1
- Griffin Perry, Anne and Potter, Patricia "Mosby's Pocket Guide to Nursing Skills & Procedures" (Nursing Pocket Guides) Ed FAAN Chapters 2, 4, 8
- Smeltzer, S (2010) "Handbook for Brunner and Suddarth's Textbook of Medical-Surgical Nursing" USA, Wolters Kluwer Health, Lippincott Williams & Wilkins Chapter 1, 2, 3

### Unidad II

Tipos de texto: instructivo, expositivo, descriptivo y narrativo. La forma y la función textual. La estructura y organización textual. Palabras claves: vocabulario técnico-científico. Diagramación de la información. Las tablas, cuadros, gráficos, etc. : organización y presentación de la información.

Bibliografía:

- Potter, P. RN MSN PhD FAAN, Griffin Perry, A. RN EdD FAAN, and Ochs, G. RN BSN MSN CS-ANP (2008) "Study Guide and Skills Performance Checklists for Fundamentals of Nursing". USA, Mosby Elsevier Chapters 1,4, 6

### Unidad III

La lectura lineal vs. la lectura hipertextual: estrategias lectoras, selección de información. El hipertexto y el hipotexto: su utilización. El estilo y el registro lingüístico: diferencias y usos.

Bibliografía:

- [www.medlineplus.com](http://www.medlineplus.com) (sitio de temas medicinales)
- <http://journals.lww.com/ajnonline/pages/default.aspx> ("The American Journal of Nursing")

### Unidad IV

El sustantivo: género y número. La frase nominal: análisis de sus elementos. Artículos: neutro, definido. El no uso del artículo. Clasificación de afijos. El adjetivo y la frase

adjetiva. Los modificadores. Clasificación de adverbios. La frase preposicional: elementos componentes. Tiempos verbales simples, perfectos, progresivos y condicionales: características y usos. Modalidad: exponentes y funciones. El modo indicativo vs. el imperativo: forma y función. Clasificación de conectores. Voz activa vs. voz pasiva: análisis.

#### Bibliografía:

- Trabajos prácticos 1, 2 y 3 elaborados por el docente (publicados en centros de fotocopiado Unq, Sociales, Ciencia y Tecnología)

#### Unidad V

El intercambio comunicativo básico: los elementos componentes y sus funciones retóricas. La negociación oral: exponentes lingüísticos de acuerdo al contexto comunicativo. Saludos y despedidas. Datos personales. Indagación y expresión sobre estados, condiciones y sentimientos físicos y mentales: exponentes más frecuentes. Instrucciones simples dentro del ámbito de la enfermería y el hospital entre profesionales de la salud y pacientes.

#### Bibliografía:

- Grice, T (2007). "Nursing". UK, Oxford University Press. Units 4, 5, 6, 7, 10 and 12.
- [www.esl-lab.com](http://www.esl-lab.com) (sitio de escuchas)
- [www.youtube.com](http://www.youtube.com) (sitio de videos, audios, etc.)

#### **Bibliografía Obligatoria:**

- Trabajos prácticos elaborados por el docente (publicados en centros de fotocopiado Unq, Sociales, Ciencia y Tecnología)
- Grice, T (2007). "Nursing". UK, Oxford University Press.
- Kapit, W., Elson, L. (2001) "Anatomy Coloring Book" 3<sup>rd</sup> Edition.
- Griffin Perry, Anne and Potter, Patricia "Mosby's Pocket Guide to Nursing Skills & Procedures" (Nursing Pocket Guides) Ed FAAN
- Smeltzer, S (2010) "Handbook for Brunner and Suddarth's Textbook of Medical-Surgical Nursing" USA, Wolters Kluwer Health, Lippincott Williams & Wilkins
- Potter, P. RN MSN PhD FAAN, Griffin Perry, A. RN EdD FAAN, and Ochs, G. RN BSN MSN CS-ANP (2008) "Study Guide and Skills Performance Checklists for Fundamentals of Nursing". USA, Mosby Elsevier

#### **Bibliografía de consulta:**

- Páginas web
- [www.medlineplus.com](http://www.medlineplus.com) (sitio de temas medicinales)

- <http://journals.lww.com/ajnonline/pages/default.aspx> ("The American Journal of Nursing")
  - [www.biography.com](http://www.biography.com) (sitio de biografías famosas de todas las disciplinas)
  - [www.religioustolerance.org](http://www.religioustolerance.org) (textos y audios sobre ética)
  - [www.english-grammar-lessons.com](http://www.english-grammar-lessons.com) (sitio de temas gramaticales)
  - [www.esl-lab.com](http://www.esl-lab.com) (sitio de escuchas)
  - [www.youtube.com](http://www.youtube.com) (sitio de videos, audios, etc.)
- 
- Diccionarios inglés-español, inglés-inglés, enciclopedias y traductores on-line
  - (2005) "Longman Dictionary of Contemporary English" 4th Edition Update International Edition revsoft Paper and CR-ROM
  - CUYAS, A (Editor), (2006) "Appleton-Cuyas Spanish English/English Spanish Dictionary" (Paperback) Prentice Hall General; Revised edition
  - Traductor on line: [www.babelfish.altavista.com](http://www.babelfish.altavista.com)
  - Diccionario on-line: [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com)
  - Enciclopedia: [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

### **Modalidad de dictado:**

La modalidad presencial se caracterizará por un abordaje constructivista del conocimiento que partirá de los conocimientos previos de los alumnos y de las estrategias lectoras adquiridas en el nivel 1. Desde ese punto se discutirán los diversos textos presentados por los trabajos prácticos desarrollados por los docentes de la cátedra como también aquellos propuestos por los alumnos.

A partir de dichas discusiones se vinculará la teoría relacionada con el tema en cuestión y se sistematizarán los puntos gramaticales más representativos del mismo. Luego se aplicará lo trabajado a textos que los alumnos deben acercar a las clases como resultado de búsqueda en la biblioteca, Internet o material propuesto por docentes de las materias pertenecientes al núcleo de cursos básicos y/o electivos.

Finalmente, se integrarán los temas desarrollados en clase con trabajos grupales e individuales, en clase y en los hogares, que reflejen la adquisición de los conocimientos mínimos de la materia.

Los alumnos desarrollarán la oralidad también de forma constructivista profundizando los conocimientos adquiridos y las destrezas desarrolladas en el nivel 1. Comenzarán con la escucha de intercambios comunicacionales relacionados con el ámbito de la enfermería, los cuales, luego de ser analizados grupalmente junto con el docente, serán interpretados por los alumnos y se adecuarán a situaciones similares en el mismo contexto.

### **Actividades extra-áulicas obligatorias:**



Los alumnos desarrollarán actividades de investigación tanto en la biblioteca de la universidad y de centros asistenciales de salud como en Internet para conseguir bibliografía y material multimedial en inglés relacionado con la carrera.

Los alumnos deberán completar toda aquella ejercitación trabajada en clase y que ellos por diversas causas no hayan podido concluir durante el dictado de la cursada.

Los alumnos deberán realizar el trabajo individual cuatrimestral para ser presentado en el coloquio final.

Los alumnos deberán realizar actividades complementarias siempre que el docente así lo disponga para apoyar el trabajo áulico y para reforzar aquellos temas que a cada alumno le resulte difícil de adquirir y/o desarrollar durante el horario de clase.


Los alumnos deberán consultar con el docente, ya sea en los horarios de consulta asignados o vía mail, todo tipo de dudas respecto al curso y sus contenidos y para pedir los temas trabajados en clases en las que se hayan ausentado o retirado antes de tiempo.

### **Evaluación:**

- Evaluación continua del proceso de aprendizaje.
- Evaluación de resultados: Un parcial con su respectivo recuperatorio o examen integrador y un trabajo de integración final presentado en coloquio oral.

### **Requisitos de aprobación de la materia:**

- Asistencia: 75%
- Realización del total de las guías de trabajos prácticos de cada clase.
- Aprobación del parcial, recuperatorio o examen integrador con 4 (cuatro) puntos o más.
- Presentación y aprobación, con 4 (cuatro) puntos o más, de un trabajo final basado en la lectura de un texto (capítulo, artículo, paper de investigación) a elección del alumno/a perteneciente a la carrera en coloquio oral.



Lic. Duval Orzqui  
Leg 1093.